



## 中銀信用卡客戶專享

惠顧指定「團年春茗」宴，每席可獲贈

## 「美心粵菜HK\$300禮券」

*Complimentary HK\$300 Maxim's Cantonese Cuisine Dining Gift Voucher on purchase of designated "CNY Set Spring Menus" for BOC Credit Cardholders*

### 馬到功成宴 CNY Set Menu A

馬到功成燒味盤  
Barbecued Meats Combination

發財好市大利年  
Braised Dried Oyster & Pork Tongues with Vegetables

富貴花蚌鮮蝦仁  
Sautéed Sliced Coral Clam & Shrimps with Assorted Pepper

金磚銀圓滾滾來  
Deep-fried Milk Stuffed with Minced Shrimps

上湯海皇燴燕窩  
Braised Bird's Nest Soup with Assorted Seafood in Broth

生財有道鮑螺片  
Braised Sliced Whelk with Vegetables in Oyster Sauce

連年有餘雙喜斑  
Steamed Twins Sabah Garoupa

當紅一品報喜雞  
Signature Roasted Crispy Chicken

珍寶銀苗糯米飯  
Fried Glutinous Rice with Preserved Meat

幸福常臨伊府麵  
Braised E-fu Noodles

千家萬戶慶團圓  
Sweetened Red Bean Cream with Sesame Dumpling

慶賀新禧甜美點  
Chinese Petit Fours

**每席HK\$3,888 per table**  
(12位用 for 12 persons)

菜價包括：茶位費及加一服務費，大啤酒兩支及汽水十二支。須另收前菜費用

Price included charge for: tea charge & 10% service charge, 2 bottles of large beer and 12 bottles of soft drink. Plus pre-meal snacks charge

### 馬年順景宴 CNY Set Menu B

馬年順景琵琶豬  
Barbecued Whole Suckling Pig

百業皆旺好市年  
Braised Dried Oyster with Mushroom & Vegetables

富貴花開明蝦球  
Sautéed Prawn with Broccoli & Assorted Pepper

金銀滿載脆蟹拑  
Deep-fried Squid Paste Stuffed with Crab Claws

上湯雞茸燴燕窩  
Braised Bird's Nest Soup with Mashed Chicken in Broth

財運金錢鮮鮑片  
Braised Sliced Abalone with Mushroom & Vegetables

吉慶有餘龍躉斑  
Steamed Fresh Garoupa

添福添旺脆皮雞  
Signature Roasted Crispy Chicken

豐衣足食糯米飯  
Fried Glutinous Rice with Preserved Meat

春回大地水餃麵  
Noodles in Soup with Dumplings

鴻福齊來慶團圓  
Sweetened Red Bean Cream with Sesame Dumplings

歡賀新禧甜美點  
Chinese Petit Fours

**每席HK\$4,888 per table**  
(12位用 for 12 persons)

菜價包括：茶位費及加一服務費，大啤酒兩支及汽水十二支。須另收前菜費用

Price included charge for: tea charge & 10% service charge, 2 bottles of large beer and 12 bottles of soft drink. Plus pre-meal snacks charge

優惠期：2013年12月3日至2014年3月16日

禮券適用日期：2014年3月1日至4月30日(只限晚市使用)

Promotion Period: 3 December 2013 to 16 March 2014

Maxim's Cantonese Cuisine Dining Gift Voucher Applicable Period: 1 March to 30 April 2014 (applicable for dinner patronage only)

適用於以下指定食府：  
Designated Outlets:



(不適用於中環大會堂分店)  
(not applicable to Central City Hall outlet)



映夕樓  
SERENADE



翠園  
JADE GARDEN

一般條款及細則：

1. 請於惠顧前出示印有®標誌的中銀信用卡及中銀銀聯雙幣信用卡(包括聯營卡，但不適用於中銀「易達錢」、中銀預付卡、採購卡、私人客戶卡及Intown網上卡)，並以該卡簽帳付款方可享有優惠。2. 所有優惠不得轉讓，不可兌換現金或其他產品/食品，不可與其他推廣優惠、折扣、優惠產品/菜式/套餐、全年優惠、會員優惠/貴賓卡/貴賓積分計劃、禮券、現金券同時使用(除特別聲明外)。3. 優惠不適用於加一服務費、茶位費、飲品、前菜費、減價/特價/定價菜式、特價套餐、筵席、婚宴、會議、慶典、私人廚房(除特別聲明外)。4. 請提前致電分店預訂有關菜式。5. 所有圖片只供參考。6. 優惠食品數量有限，售完即止。個別食品如因貨源供應問題有所更改，恕不另行通知。7. 中銀信用卡(國際)有限公司(下稱「卡公司」)對美心食品有限公司或其供應商(下稱「商戶」)所提供的食品、產品及服務質素概不承擔任何責任，商戶將負上所有食品、產品及服務的法律責任。8. 卡公司及商戶保留毋須事先通知的情況下更改、暫停或取消此推廣或修訂其條款及細則之酌情權。9. 卡公司及參與商戶對所有事宜及爭議保留最終決定權。10. 如此條款及細則的中、英文版有所差異，一概以中文版為準。

General Terms and Conditions:

1. To enjoy the offers, cardholders must present and settle payment with a BOC Credit Card or a BOC CUP Dual Currency Credit Card bearing the® logo (including Co-branded Card, but excludes BOC Express Cash Card, BOC Prepaid Card, Purchasing Card, Private Label Card and Intown Card). 2. The offers are not transferable and cannot be exchanged for cash or other products/food, cannot be used in conjunction with other promotional offers, discounts, promotional items/dishes/menus, year round offers, membership benefits/VIP cards/VIP bonus point programs, coupons, cash coupons (unless otherwise specified). 3. Offers are not applicable to 10% service charge, tea charge, drinks, pre-meal snacks charge, discounted/special priced/mark priced dishes, special set menus, banquets, weddings, meetings, VIP room and private room (unless otherwise specified). 4. Cardholders are required to book in advance, please call the designated outlets for booking. 5. All images are for reference only. 6. Promotional items are available while stocks last and subject to change without prior notice in the event of short supply. 7. BOC Credit Card (International) Ltd (the "Company") accepts no liability for the quality of or any other matters relating to the food, products and services provided by Maxim's Caterers Limited or its supplier (the "Merchant"). The Merchant is solely responsible for all obligations and liabilities relating to the food, products and services on offer. 8. The Company and the Merchant each reserves its right to change, suspend or terminate the offer or amend the offer terms and conditions at its sole discretion without prior notice. 9. In case of any disputes, the Company and the Merchant reserve the right for the final decision on all matters. 10. Should there be any discrepancy or inconsistency between the English and the Chinese versions of these terms and conditions, the Chinese version shall prevail.

中銀信用卡24小時推廣熱線 2108 3288  
BOC Credit Card 24-hour Promotion Hotline

www.boci.com.hk

中銀信用卡(國際)有限公司為中銀香港集團成員  
BOC Credit Card(International)Ltd is a member of BOCHK Group



中國銀行(香港)  
BANK OF CHINA (HONG KONG)



NCB 南洋商業銀行  
集友銀行  
Chiyu Banking Corporation Ltd.



## 中銀信用卡客戶專享

惠顧指定「團年春茗」宴，每席可獲贈

## 「美心粵菜HK\$300禮券」

*Complimentary HK\$300 Maxim's Cantonese Cuisine Dining Gift Voucher on purchase of designated "CNY Set Spring Menus" for BOC Credit Cardholders*

### 馬運亨通宴 CNY Set Menu C

馬運亨通金豬盤  
Barbecued Whole Suckling Pig

發財好市瑤柱脯  
Braised Dried Oyster & Conpoy with Black Moss & Vegetables

東方明珠大蝦球  
Sautéed Prawns with Broccoli & Assorted Pepper

花開富貴釀蟹鉗  
Deep-fried Shrimp Paste Stuffed with Crab Claws

海皇燴燕窩  
Braised Bird's Nest Soup with Assorted Seafood in Broth

原隻鮑魚扣海參  
Braised Whole Abalone with Sea Cucumber & Vegetables

富富生威花尾斑  
Steamed Fresh Garoupa

添福添旺脆燒雞  
Signature Roasted Crispy Chicken

豐衣足食糯銀苗  
Fried Glutinous Rice with Preserved Meat

大地常春水餃麵  
Noodles in Soup with Dumpling

鴻福齊來慶團圓  
Sweetened Red Bean Cream with Sesame Dumpling

歡賀新禧甜美點  
Chinese Petit Fours

**每席HK\$5,988 per table**  
(12位用 for 12 persons)

菜價包括：茶位費及加一服務費，大啤酒兩支及汽水十二支。須另收前菜費用

Price included charge for: tea charge & 10% service charge, 2 bottles of large beer and 12 bottles of soft drink. Plus pre-meal snacks charge

### 駿馬騰飛宴 CNY Set Menu D

開運上湯焗龍蝦  
Baked Lobster in Broth

雲彩羅衣伴玉帶  
Braised Sliced Whelk & Scallop with Assorted Pepper & Broccoli

富貴火腿明蝦球  
Sautéed Prawn with Shredded Yunnan Ham & Honey Bean

蟹肉扒鮮露筍  
Braised Asparagus with Crabmeat

大展鴻圖官燕羹  
Thick Soup with Bird's Nest & Crabmeat

金錢原隻南非鮑  
Braised Whole South African Abalone with Mushroom

旭日拱照海星斑  
Steamed Fresh Spotted Garoupa

瑞氣呈祥脆燒雞  
Signature Roasted Crispy Chicken

豪門海鮮粒炒飯  
Fried Rice with Assorted Seafood

翠園上湯煎粉果  
Pan-fried Dumplings in Broth

桃紅蓮艷燉花膠  
Double-boiled Fish Maw & Lotus Seeds

滿庭生輝雙美點  
Chinese Petit Fours

**每席HK\$9,988 per table**  
(12位用 for 12 persons)

菜價包括：茶位費及加一服務費，大啤酒兩支及汽水十二支。須另收前菜費用

Price included charge for: tea charge & 10% service charge, 2 bottles of large beer and 12 bottles of soft drink. Plus pre-meal snacks charge

優惠期：2013年12月3日至2014年3月16日

禮券適用日期：2014年3月1日至4月30日(只限晚市使用)

Promotion Period: 3 December 2013 to 16 March 2014

Maxim's Cantonese Cuisine Dining Gift Voucher Applicable Period: 1 March to 30 April 2014 (applicable for dinner patronage only)

適用於以下指定食府：  
Designated Outlets:

**美心皇宮**  
MAXIM'S PALACE  
(不適用於中環大會堂分店)  
(not applicable to Central City Hall outlet)

**映夕樓**  
SERENADE

**翠園**  
JADE GARDEN

團年春茗條款及細則：

1. 團年春茗優惠期由2013年12月3日至2014年3月16日(包括首尾兩日，以交易日期計算)。2. 凡以中銀信用卡於指定美心中菜分店惠顧指定「團年春茗」菜單，每席可獲贈3張「美心粵菜HK\$100晚膳優惠禮券」，禮券適用於下一次到券上指定的美心中菜食府晚膳消費使用；如惠顧2席則可獲贈6張，如此類推。禮券可累積使用，每張每次惠顧最多可使用禮券3張，詳情及使用細則請參閱禮券背面。3. 指定「團年春茗」之菜單及優惠只適用於指定美心粵菜食府。指定美心粵菜食府包括：美心皇宮(中環大會堂美心皇宮除外)、映夕樓、翠園。4. 指定美心粵菜食府之「團年春茗」優惠價已包括茶位費及加一服務費、大啤酒2支及汽水12支。須另收前菜費用。5. 優惠不適用於外賣、減價/特價菜式、特價套餐、筵席、婚嫁、會議、慶典、私人廂房(除特別聲明外)。6. 每張每次惠顧最多享用優惠套餐1個。此優惠只適用於1樓不多於12人之晚膳消費；半席優惠只適用於1樓不多於6人之晚膳消費(6歲或以上之小童將作1位成人計算)。有關在不同食府設宴之最低消費的詳情，請向各個別分店查詢。

CNY Set Spring Menus Terms and Conditions:

1. CNY Set Spring Menus promotion runs from 3 December 2013 to 16 March 2014 (both dates inclusive, based on transaction date). 2. Cardholders can get 3 complimentary "HK\$100 Maxim's Cantonese Cuisine Dining Gift Voucher" for each table of designated "CNY Set Spring Menu" ordered, 6 Gift Vouchers for order of 2 tables and so on. Vouchers can be accumulated for use at the next patronage. Cardholders can use a maximum of 3 Gift Vouchers per table per visit. Please refer to the detailed Terms and Conditions printed on the back of Gift Voucher. 3. CNY Set Spring Menus are only applicable for dine-in patronage at designated Maxim's Cantonese Cuisines outlets. Designated Maxim's Cantonese outlets include: Maxim's Palace (excludes Maxim's Palace Central City Hall outlet), Serenade Chinese Restaurant and Jade Garden. 4. The special offer of "CNY Set Spring Menu" for Maxim's Cantonese outlets includes tea charge, 10% service charge, 2 bottles of large beer and 12 bottles of soft drink (pre-meal snacks charge is to be charged separately). 5. Offers are not applicable to takeaway orders, discounted/special/price dishes, discounted set menu, banquets, weddings, meetings, VIP rooms and private room (unless otherwise specified). 6. Each table can only be entitled to 1 special set menu. The offer is applicable to each table of maximum 12 diners; half table of maximum 6 diners (children aged 6 or above will be counted as adult diner) during dinner patronage. For the minimum charge applicable to banquet held at different outlets, please contact the respective shop for details.

中銀信用卡24小時推廣熱線 2108 3288  
BOC Credit Card 24-hour Promotion Hotline

www.boci.com.hk

中銀信用卡(國際)有限公司為中銀香港集團成員  
BOC Credit Card(International)Ltd is a member of BOCHK Group